

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC
1320**

Première édition
First edition
1996-05

Manuel de symboles audio et vidéo

Handbook of audio and video symbols



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 1320: 1996

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**RAPPORT
TECHNIQUE – TYPE 3
TECHNICAL
REPORT – TYPE 3**

**CEI
IEC
1320**

Première édition
First edition
1996-05

Manuel de symboles audio et vidéo

Handbook of audio and video symbols

© CEI 1996 Droits de reproduction réservés — Copyright – all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
Articles	
1 Domaine d'application	6
2 Introduction	6
3 Références normatives	6
4 Symboles citées	8
5 Symboles et applications	14
6 Index	46

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	7
2 Introduction	7
3 Normative references	7
4 Survey of symbols	8
5 Symbols and applications	14
6 Index	47

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

MANUEL DE SYMBOLES AUDIO ET VIDÉO

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant des questions techniques, représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales; ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La tâche principale des comités d'études de la CEI est d'élaborer des Normes internationales. Exceptionnellement, un comité d'études peut proposer la publication d'un rapport technique de l'un des types suivants:

- type 1, lorsque, en dépit de maints efforts, l'accord requis ne peut être réalisé en faveur de la publication d'une Norme internationale;
- type 2, lorsque le sujet en question est encore en cours de développement technique ou lorsque, pour une raison quelconque, la possibilité d'un accord pour la publication d'une Norme internationale peut être envisagée pour l'avenir mais pas dans l'immédiat;
- type 3, lorsqu'un comité d'études a réuni des données de nature différente de celles qui sont normalement publiées comme Normes internationales, cela pouvant comprendre, par exemple, des informations sur l'état de la technique.

Les rapports techniques de types 1 et 2 font l'objet d'un nouvel examen trois ans au plus tard après leur publication afin de décider éventuellement de leur transformation en Normes internationales. Les rapports techniques de type 3 ne doivent pas nécessairement être révisés avant que les données qu'ils contiennent ne soient plus jugées valables ou utiles.

La CEI 1320, rapport technique de type 3, a été établie par le comité d'études 84* de la CEI: Equipements et systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audiovisuelles.

Le texte de ce rapport technique est issu des documents suivants:

Projet de comité	Rapport de vote
84/3C(SEC)355/257	84/439/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de ce rapport technique.

* A présent, le SC 100C.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HANDBOOK OF AUDIO AND VIDEO SIGNALS

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, express as nearly as possible an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The main task of IEC technical committees is to prepare International Standards. In exceptional circumstances, a technical committee may propose the publication of a technical report of one of the following types:

- type 1, when the required support cannot be obtained for the publication of an International Standard, despite repeated efforts;
- type 2, when the subject is still under technical development or where for any other reason there is the future but not immediate possibility of an agreement on an International Standard;
- type 3, when a technical committee has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard, for example "state of the art".

Technical reports of types 1 and 2 are subject to review within three years of publication to decide whether they can be transformed into International Standards. Technical reports of type 3 do not necessarily have to be reviewed until the data they provide are considered to be no longer valid or useful.

IEC 1320, which is a technical report of type 3, has been prepared by IEC technical committee 84*: Equipment and systems in the field of audio, video and audiovisual engineering.

The text of this technical report is based on the following documents:

Committee draft	Report on voting
84/3C(SEC)355/257	84/439/RVC

Full information on the voting for the approval of this technical report can be found in the report on voting indicated in the above table.

* Now, SC 100C.

1 Domaine d'application

Ce manuel contient des symboles graphiques à utiliser sur les matériels et les systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audiovisuelles.

Les symboles contenus dans ce manuel ont été choisis dans la CEI 417 et dans d'autres documents connexes.

La présentation rédactionnelle du document a été réalisée par le CE 84 de la CEI mais les dessins des symboles et le texte des titres et des applications sont en correspondance avec la CEI 417 et avec d'autres documents.

2 Introduction

Les premiers symboles sur les matériels audio et vidéo étaient principalement conçus pour prendre en compte les espaces restreints permettant d'écrire des textes d'explication dans différentes langues, ou pour surmonter la difficulté liée à la réalisation de modèles distincts pour diverses zones géographiques ou linguistiques. Par la suite, les symboles ont amélioré l'aspect du matériel ou tout simplement sont devenus nécessaires en raison du nombre croissant de fonctions présentes dans des espaces restreints.

Après avoir initialement conçu les symboles d'après l'aspect de la fonction ou du matériel (haut-parleur, lampe, batterie), plus tard le mouvement ou l'aspect opérationnel a été utilisé (lecture, éjection). Sur une grande échelle, les symboles ont été utilisés pour des fonctions extrêmement différentes. A première vue, le symbole pour un amplificateur ressemble beaucoup à celui de marche avant, et le symbole à proximité du bouton pour fermer ou ouvrir les portes d'un ascenseur ressemble apparemment beaucoup à ceux utilisés sur les magnétoscopes à cassette récents.

Le présent manuel classe les symboles catégorie par catégorie. Des discussions serrées ont eu lieu sur la façon de disposer les symboles; les solutions les meilleures étant la classification d'après la fonction. Ces discussions ont abouti à choisir un mélange entre les fonctions et l'aspect extérieur, dans lequel un autre facteur a été également pris en compte, à savoir l'utilisation d'une combinaison de symboles. Dans ce dernier cas, un symbole "hôte" utilise un autre symbole pour indiquer une sous-fonction. La combinaison d'un symbole originel et de symboles ajoutés peut aboutir à une nouvelle série complète de symboles, par exemple le télétexte en tant que symbole de combinaison et, en même temps, en tant que nouveau symbole originel.

Parfois, il n'apparaît pas de structure logique, par exemple pour les symboles de fonction image d'un récepteur TV couleur, mais néanmoins ils sont groupés en raison de leur correspondance fonctionnelle.

Le présent manuel ne donne pas seulement une vision historique sur une partie du développement des symboles, mais procure également, dans le domaine audio et vidéo, assistance et inspiration pour des développements futurs.

Un autre point inhabituel de ce manuel est le tableau des symboles cités. Celui-ci n'est pas conçu comme un index par numéros ou noms, mais donne une vue synoptique complète de tous les symboles audio et vidéo.

3 Références normatives

On peut trouver tous les symboles dans les documents suivants. En cas de doute, seuls les documents de référence font foi.

CEI 417: 1973,	Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles.
CEI 536: 1976,	Classification des matériels électriques et électroniques en ce qui concerne la protection contre les chocs électriques.
ISO 3864: 1984,	Couleurs et signaux de sécurité.
ISO 7000: 1989,	Symboles graphiques utilisables sur le matériel - Index et tableau synoptique.

1 Scope

This handbook contains graphical symbols to be used on equipment and systems in the field of audio, video and audiovisual engineering.

The symbols contained in this handbook are selected from IEC 417 and other relevant documents.

The editorial form of the document was created by IEC/TC 84, but the drawings of the symbols and the text of titles and applications are in line with IEC 417 and other documents.

2 Introduction

The first symbols on audio and video equipment were mainly designed to overcome the lack of printing area for textual explanation in various languages, or to overcome the difficulty in producing separate models for various linguistic or geographical areas. Later on, symbols improved the appearance of the equipment, or simply were necessary because of the growing number of functions in small areas.

After initially designing symbols according to the appearance of the function or piece of equipment (loudspeaker, lamp, battery), later the movement or operational effect was used (forward play, eject). On a major scale, symbols were used for very different functions. At first glance, the symbol for an amplifier looks very much the same as for 'forward' and the symbol near the button to close or open elevator doors seems much like those used on recent video cassette recorders.

This book arranges the symbols according to a logical classification. Intensive discussion took place about how to arrange the symbols; the best solution being the classification according to function. As a result, a mix between function and appearance was chosen, in which another concept was also used, namely the combination of symbols. In the latter case, a 'host' symbol uses another symbol to indicate a subfunction. A combination of a generic and supplementary symbol can lead to a complete new series of symbols, for example, the teletext mode as a combination symbol and at the same time as a new generic symbol.

In some cases, no logical structure seems evident, as in the symbols for picture functions of a colour television receiver, but nevertheless they are grouped because of the functional relationship.

This handbook not only gives a historic view on some of the development of symbols, but also gives, for the audio and video domain, help and inspiration for further developments.

An unusual feature of this handbook is the general survey of symbols. This does not consist of numbers or names, but gives a complete spreadsheet-view of all audio and video symbols.

3 Normative references

All the symbols can also be found in the documents referred to hereafter. In case of doubt the original documents are authentic.

- | | |
|-----------------|---|
| IEC 417: 1973, | Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets. |
| IEC 536: 1976, | Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electrical shock. |
| ISO 3864: 1984, | Safety colours and safety signs. |
| ISO 7000: 1989, | Graphical symbols for use on equipment: Index and synopsis. |

4 Symboles cités / Survey of symbols

Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)							Page	
5049 Télévision; vidéo Television; video		5050 	5051 	5052 	5053 	5054 	5055 	5059 	14,15,16
	5061 	5062 	5063 	5064 	5065 	5066 	5067 		
	5068 	5069 	5291 	5463 	5467 	5470 	5630 		
	5477 	5487 	5510 	5511 	5512 	5533 	5560 		
5291 Mode image dans l'image Picture-in-picture mode		5513 	5514 	5515 	5516 	5517 			16
5463 Mode télétexte Teletext mode		5289 	5290 	5476 	5477 	5478 	5480 	5483 	16, 17
		5484 	5481 	5519 	5520 	5465 			
5004 Variabilité Variability		5060 	5072 	5146 	5147 	5181 	5558 	17, 18	
5268 Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux posi- tions stables IN-position of a bistable push control		5269 							18
5086 Lecteur pour disques phono- graphiques Pick-up for disk records		5087 	5088 	5089 	5148 				18
5007 Marche (mise sous tension) On (power)		5008 	5009 	5010 	5011 	5104 	5177 	5264 	19
5008 Arrêt (mise hors tension) Off (power)		5009 	5010 	5011 	5265 	5266 	19, 20		

5061

5062

5063

5064

5065

5066

5067

5068

5069

5291

5463

5467

5470

5630

5477

5487

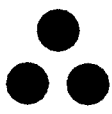
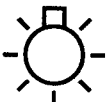
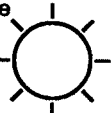
5510

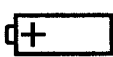
5511

5512

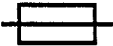
5533

5560


Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)	Page
5110 Arrêt (mise hors service) Stop (of action) 	5111 5178  	20
5104 Démarrage (d'une opération) Start (of action) 	5177 	20
5048 Couleur (symbole distinctif) Colour (qualifying symbol) 	5050 5052 5054 5058 5060 5117      	21
5116 Caméra de télévision Television camera 	5117 	21
5322 Commutateur tenu à la main Hand-held switch 	5114 	21
5012 Lampe; éclairage; illumination Lamp; lighting; illumination 	5115 5320 5321   	22
5071 Stéréophonique Stereophonic 	5078 5083 5087 5094 5438 5559      	22
5056 Luminosité; brillance Brightness; brilliance 	5057 5058 5435   	23
5267 Fonction de synchronisation Synchronizing function 	5259 	23
5031 Courant continu Direct current 	5032 5033  	23
5013 Sonnerie Bell 	5576 	24

Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)							Page
5022 Déplacement dans un sens Movement in one direction 	5023 	5024 	5025 	5026 	5027 	5028 	5029 	24, 25
5030 								
5017 Terre Earth (ground) 	5018 	5019 	5020 	5021 				25
5076 Ecouteur Earphone 	5077 	5078 	5079 					25, 26
5172 Matériel de la Classe II Class II equipment 	5180 						26	
5039 Antenne Aerial(U.S.A.: Antenna) 	5040 	5042 	5043 	5044 	5464 			26
5045 Accord Tuning 	5046 	5439 					27	
5082 Microphone Microphone 	5073 	5074 	5075 	5083 	5414 			27
5547 Enregistrement, symbole général Recording, general 	5288 	5548 	5549 					28
5080 Haut-parleur Loudspeaker 	5081 	5126 	5127 	5436 	5535 			28
5002 Position des piles Positioning of cell 	5546 	5545 					29	
5561 Cassette Cassette 	5562 						29	

Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)							Page
5093 Enregistreur à bande Tape recorder 	5094 	5095 	5096 	5097 	5098 	5099 	5100 	29, 30
5118 Vidéo enregistreur magnétique (magnétoscope) Video tape recorder 	5119 	5120 	5121 	5122 	5123 			31
5184 Horloge; commutateur horaire; minuterie Clock; time switch; timer 	5415 	5416 	5440 	5417 	5132 	5443 		31, 32
5107 Défilement normal Normal run 	5108 	5124 	5125 	5457 	5318 	5470 	5630 	32, 33
5459 Ejection Eject 	5113 	5550 	5551 					34
5182 Son Sound; audio 	5037 	5038 	5085 					34
5034 Entrée Input 	5525 	5526 	5633 	5151 	5126 			34, 35
5035 Sortie Output 	5529 	5530 	5634 	5153 	5127 			35, 36
5448 Entrée/Sortie Input/Output 	5521 	5522 	5632 	5154 	5081 			36
5460 Fin de mise en mémoire Storage/store mode finished 	5251 							36
5544 Lecteur de disque compact Compact disc player 	5518 							37

Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)	Page
5323 Diaphragme à iris: ouvert Iris diaphragm: open 	5324 	37
5552 Température de couleur: lumière du jour Colour temperature; natural light 	5553 	37
5005 Plus: polarité positive Plus: positive polarity 	5002  5535  5006 	37, 38
5577 Mise au point: très courte dis- tance Zone focus: very short dis- tance 	5578  5579  5580 	38
5539 Grand-angle Wide-angle 	5540 	38
5537 Fondu Fader 		38
5538 Gros plan Close-up 		38
5541 Lumière de fond Background light 		39
5542 Plan de l'image Image formation plane 		39
5070 Monophonique Monophonic 		39
5036 Tension dangereuse Dangerous voltage 		39
5016 Coupe-circuit; fusible Fuse 		39
5014 Avertisseur Horn 		39

Symbole original Generic symbols	Symboles apparentés (combinés et dérivés) Related symbols (combined and derived)	Page
5015 Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.) Air impeller (blower, fan, etc.) 		39
5287 Suivi de piste Tracking 		40
5210 Parler Speak 		40
5211 Ecouter Listen 		40
5444 Indicateur de réception de la télécommande Remote control reception indicator 		40
5446 Sélection par un ou plusieurs chiffres Single or multi-digit selection 		40
5447 Sélection de bandes de fréquences Frequency-band selection 		40
5543 Tourne-disque; phonographe Record player; phonograph 		40
5534 Fiche d'alimentation Power plug 		41
5536 Humidité Moisture 		41
5084 Amplificateur Amplifier 		41

5 Symboles et applications / Symbols and applications

SYMBOLE ORIGINEL GENERIC SYMBOL 	5049: Télévision; vidéo <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence. Pour marquer les commandes et les bornes spécialement destinées aux signaux à vidéofréquence (principalement en noir et blanc). 5049: Television; video <i>Application:</i> On television equipment. To identify the controls and terminals specifically meant for (mainly monochrome) video signals.
---	--

SYMBLES APPARENTÉS (combinés et dérivés) / RELATED SYMBOLS (combined and derived)

	5050: Télévision en couleur <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence en couleur. Pour marquer les commandes et les bornes spécialement destinées aux signaux à vidéofréquence en couleur. <i>Note</i> – Dans le cas de reproduction en couleur, les points doivent être rouge, bleu et vert.	5050: Colour television <i>Application:</i> On colour television equipment. To identify the controls and terminals specifically meant for colour video signals. <i>Note</i> – If reproduced in colour, the dots should be red, blue and green.
	5051: Dispositif de contrôle visuel d'image <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence. Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel.	5051: Television monitor <i>Application:</i> On television equipment. To identify the terminals and controls for a television monitor.
	5052: Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence. Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel en couleur.	5052: Colour television monitor <i>Application:</i> On colour television equipment. To identify the terminals and controls for a colour television monitor.
	5053: Récepteur de télévision <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence. Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un récepteur de télévision.	5053: Television receiver <i>Application:</i> On television equipment. To identify the terminals and controls for a television receiver.
	5054: Récepteur de télévision en couleur <i>Application:</i> Sur le matériel à vidéofréquence. Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un récepteur de télévision en couleur.	5054: Colour television receiver <i>Application:</i> On colour video equipment. To identify the terminals and controls for a colour television receiver.
	5055: Concentration <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de concentration, par exemple de récepteurs de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope, d'un microscope électronique.	5055: Focus <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the focusing control(s) of e.g. a television receiver, a monitor, an oscilloscope, an electronic microscope.
	5059: Souligneur de contours <i>Application:</i> Sur les récepteurs de télévision et les dispositifs de contrôle visuel. Pour marquer la commande d'un souligneur de contours.	5059: Crispener <i>Application:</i> On television receivers and monitors. To identify the crispener control.
	5061: Synchronisation horizontale <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de synchronisation horizontale, par exemple d'un récepteur de télévision ou d'un dispositif de contrôle visuel.	5061: Horizontal synchronization <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the horizontal synchronization control of e.g. a television receiver or a monitor.
	5062: Synchronisation verticale <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de synchronisation verticale, par exemple d'un récepteur de télévision ou d'un dispositif de contrôle visuel.	5062: Vertical synchronization <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the vertical synchronization control of e.g. a television receiver or a monitor.
	5063: Cadrage horizontal <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de cadrage horizontal, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope, d'un projecteur de film.	5063: Horizontal picture shift <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the horizontal picture shift of e.g. a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
	5064: Cadrage vertical <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de cadrage vertical, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope, d'un projecteur de film.	5064: Vertical picture shift <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the vertical picture shift of e.g. a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
	5065: Amplitude du balayage horizontal <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage horizontal (largeur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	5065: Horizontal picture amplitude <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the horizontal picture amplitude (picture width) of e.g. a television receiver, a monitor.

	5066: Amplitude du balayage vertical <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage vertical (hauteur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	5066: Vertical picture amplitude <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the vertical picture amplitude (picture height) of e.g. a television receiver, a monitor.
	5067: Réglage dimensionnel de l'image <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande du réglage dimensionnel de l'image.	5067: Picture size adjustment <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the picture size control.
	5068: Linéarité horizontale <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de la linéarité horizontale, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope.	5068: Horizontal linearity <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the horizontal linearity of e.g. a television receiver, a monitor, an oscilloscope.
	5069: Linéarité verticale <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande de la linéarité verticale, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	5069: Vertical linearity <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control for the vertical linearity of e.g. a television receiver, a monitor.
	5291: Mode image dans l'image <i>Application:</i> Pour marquer la commande du mode image dans l'image.	5291: Picture-in-picture mode <i>Application:</i> To identify the control for picture-in-picture mode.
	5463: Mode télétexte <i>Application:</i> Pour marquer la commande et l'indication générale du mode télétexte (vidéographie diffusée).	5463: Teletext mode <i>Application:</i> To identify the control and general indication for teletext (broadcast videography) mode.
	5467: Gel de l'image <i>Application:</i> Sur un matériel d'affichage. Pour marquer la commande par laquelle l'image présente peut être figée. <i>Note:</i> Il est permis de noircir les triangles.	5467: Picture freeze <i>Application:</i> On display equipment. To identify the control by which the displayed picture can be frozen. <i>Note:</i> The triangles may be filled in.
	5470: Avance rapide avec visualisation <i>Application:</i> Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande défilement rapide avec visualisation des images à venir (avance rapide). <i>Note:</i> Il est permis d'utiliser ce symbole dans la forme montrée ci-dessous.	5470: Run with visualization: cue <i>Application:</i> On video equipment. To identify the control for fast run forwards with visualization (cue). <i>Note:</i> This symbol may be used in the form as shown below.
		
	5630: Retour rapide avec visualisation <i>Application:</i> Sur un matériel de télévision. Pour indiquer que le matériel est en mode de commutation pour ce mode. <i>Note:</i> Il est permis d'utiliser ce symbole dans la forme montrée ci-dessous.	5630: Run with visualisation: review <i>Application:</i> On video equipment. To identify the control for fast run backwards with visualisation (review). <i>Note:</i> This symbol may be used in the form as shown below.
		
	5477: Effacement d'image <i>Application:</i> Pour marquer la commande permettant d'effacer l'image affichée.	5477: Cancel picture <i>Application:</i> To identify the control to cancel the displayed picture.
	5487: Données vidéo <i>Application:</i> Pour marquer la commande et/ou l'indication du mode permettant de visualiser des données vidéo transmises par voie téléphonique.	5487: Video data <i>Application:</i> To identify the control and/or indication of the mode to display video data sent on a telephone link.
	5510: Information supplémentaire sur écran <i>Application:</i> Pour marquer la commande permettant d'afficher une information pour l'utilisateur. Par exemple: origine du programme, fonction sélectionnée, avertissement, heure, etc.	5510: Additional information on screen <i>Application:</i> To identify the control to display additional information for the user. For example; input source, selected function, warning, time, etc.
	5511: Menu <i>Application:</i> Pour marquer la commande par laquelle le menu (disponibilité des options) peut être affiché.	5511: Menu <i>Application:</i> To identify the control by which the menu (availability of options) can be displayed.
	5512: Affichage de l'état du système. <i>Application:</i> Pour marquer la commande par laquelle l'état du matériel connecté à un bus d'interface peut être affiché.	5512: System status display <i>Application:</i> To identify the control by which the status of apparatus connected to an interface bus can be displayed.

	5533: Contrôle d'enregistrement <i>Application:</i> Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de rembobinage et de visualisation de la dernière partie enregistrée afin de vérifier si l'enregistrement a été effectué.	5533: Record review <i>Application:</i> On video equipment. To identify the control to rewind and view the last recorded part, to see if recording has been achieved.
	5560: Distribution de la télévision par câble <i>Application:</i> Sur un matériel télévision. Pour indiquer que le matériel est en mode de distribution par câble dans un système à antenne communautaire, ou pour marquer la position de commutation pour ce mode.	5560: Cable television distribution <i>Application:</i> On television equipment. To indicate that the equipment is in a cable distribution mode in a community antenna television, (CATV system) or to mark a switch position for CATV mode.

SYMBOLE ORIGINEL GENERIC SYMBOL 	5291: Mode image dans l'image <i>Application:</i> Pour marquer la commande du mode image dans l'image. 5291: Picture-in-picture mode <i>Application:</i> To identify the control for picture-in-picture mode.
---	---

SYMBLES APPARENTÉS (combinés et dérivés) / RELATED SYMBOLS (combined and derived)

	5513: Déplacement de l'image incrustée <i>Application:</i> Pour marquer la commande de déplacement de l'image incrustée, par exemple dans le sens des aiguilles d'une montre.	5513: Picture-in-picture shift <i>Application:</i> To identify the control by which the picture in the picture (PIP) can be moved, for instance clockwise.
	5514: Gel de l'image incrustée <i>Application:</i> Pour marquer la commande de gel de l'image incrustée (PIP).	5514: Picture-in-picture in freeze <i>Application:</i> To identify the control by which the picture in the picture (PIP) can be frozen.
	5515: Permutation d'images <i>Application:</i> Pour marquer la commande pour laquelle l'image incrustée et l'image principale peuvent être permutées.	5515: Picture-in-picture swap <i>Application:</i> To identify the control by which the picture in the picture (PIP) and the main picture can be exchanged.
	5516: Sélection d'image incrustée <i>Application:</i> Pour marquer la commande permettant de choisir une source pour une image incrustée (PIP). <i>Note:</i> Il est permis de noircir le triangle.	5516: Picture-in-picture select <i>Application:</i> To identify the control by which a source for a picture in the picture (PIP) can be selected. <i>Note:</i> The triangle may be filled in.
	5517: Incrustation multiple <i>Application:</i> Pour marquer la commande par laquelle la fonction incrustation multiple ou la fonction affichage de plusieurs images, peut être mise en circuit ou hors circuit. <i>Note:</i> Dans la réalité le nombre d'images incrustées peut être différent du nombre apparaissant sur le symbole.	5517: Multi-picture display <i>Application:</i> To identify the control by which the function for multiple picture in the picture (PIP) or the function for the display of multiple pictures can be switched on/off. <i>Note:</i> In actual use, the number of pictures in picture (PIP) may be different from the number shown on the symbol.

SYMBOLE ORIGINEL GENERIC SYMBOL 	5463: Mode télétexte <i>Application:</i> Pour marquer la commande et l'indication générale du mode télétexte (vidéographie diffusée). 5463: Teletext mode <i>Application:</i> To identify the control and general indication for teletext (broadcast videography) mode.
---	---

SYMBLES APPARENTÉS (combinés et dérivés) / RELATED SYMBOLS (combined and derived)

	5289: Aide à l'application (révélation ou non-révélation) <i>Application:</i> Pour marquer la commande d'aide à l'application (révélation ou non-révélation), par exemple pour la révélation ou la non-révélation d'information supplémentaire.	5289: Application assistance (reveal/conceal) <i>Application:</i> To identify the control for application assistance (reveal/conceal), e.g. revealing or concealing supplementary information.
	5290: Page maintenue <i>Application:</i> Pour marquer la commande de maintien d'une page sur une unité d'affichage, par exemple un télétexte.	5290: Page hold <i>Application:</i> To identify the control for page hold on a display unit e.g. a teletext.
	5476: Page d'information <i>Application:</i> Pour marquer la commande de sélection de l'index dans le mode télétexte.	5476: Main index page <i>Application:</i> To identify the control to select the main page of the index in teletext mode.

	5477: Effacement d'image <i>Application:</i> Pour marquer la commande permettant d'effacer l'image affichée.	5477: Cancel picture <i>Application:</i> To identify the control to cancel the displayed picture.
	5478: Agrandissement d'une page <i>Application:</i> Pour marquer la commande d'agrandissement de page sur un écran d'affichage, par exemple une page télétexte. <i>Note:</i> Il est permis de noircir l'intérieur des triangles.	5478: Page enlarge <i>Application:</i> To identify the control for page enlargement on a display unit, for instance a teletext page. <i>Note:</i> The triangles may be filled in.
	5480: Impression télétexte sur l'image <i>Application:</i> Pour marquer la commande permettant d'obtenir une image mixte télévision et télétexte.	5480: TV and text mixed <i>Application:</i> To identify the control for a mixed TV and text picture.
	5483: Page de numéro précédent. <i>Application:</i> En mode télétexte. Pour marquer la commande décrémentation d'une unité du numéro de la page sélectionnée. <i>Note:</i> Il est permis de noircir le triangle.	5483: Page number down <i>Application:</i> In teletext mode. To identify the control to decrement the selected page number by one. <i>Note:</i> The triangle may be filled in.
	5484: Page de numéro suivant <i>Application:</i> En mode télétexte. Pour marquer la commande d'incrément d'une unité du numéro de la page sélectionnée. <i>Note:</i> Il est permis de noircir le triangle.	5484: Page number up <i>Application:</i> In teletext mode. To identify the control to increment the selected page number by one. <i>Note:</i> The triangle may be filled in.
	5481Pr: Choix de la page par le temps <i>Application:</i> Pour marquer la commande de sélection d'une page de télétexte pour le temps où elle paraît.	5481Pr: Timed page <i>Application:</i> To identify the control to select a teletext picture at a present time.
	5519Pr: Annulation de programmation de page <i>Application:</i> Pour marquer l'annulation du mode programmation de page.	5519Pr: Timed page cancel <i>Application:</i> To identify the cancellation of the timed page mode.
	5520: Sous-titre <i>Application:</i> Sur un matériel de télétexte. Pour marquer le mode sous-titre.	5520: Subtitle <i>Application:</i> On teletext equipment. To identify the subtitle mode.
	5465Pr: Affichage de l'heure sur l'écran <i>Application:</i> Pour marquer la commande d'affichage de l'heure sur l'écran.	5465Pr: Actual time on the screen <i>Application:</i> To identify the control to display the actual time on the screen.

SYMBOLE ORIGINEL GENERIC SYMBOL 	5004: Variabilité <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer l'organe de commande d'une grandeur. La grandeur commandée augmente avec la largeur de la figure. <i>Note:</i> Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question. 5004: Variability <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the control by means of which a quantity is controlled. The controlled quantity increases with the figure width. <i>Note:</i> Only the linear version is given, since the radius of the base line of the rotating version depends on the diameter of the control concerned.
---	--

SYMBLES APPARENTÉS (combinés et dérivés) / RELATED SYMBOLS (combined and derived)

	5060: Teinte <i>Application:</i> Sur les récepteurs de télévision et les dispositifs de contrôle visuel. Pour marquer la commande de correction de teinte.	5060: Hue <i>Application:</i> On colour television receivers and monitors. To identify the hue control.
	5072: Equilibre <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande d'équilibrage.	5072: Balance <i>Application:</i> On any kind of equipment. To identify the balance control.
	5146: Ajustement à un minimum <i>Application:</i> Sur tout matériel. Pour marquer la commande par laquelle on ajuste une grandeur à sa valeur minimale. Exemples: Réglage de "zéro" ou équilibrage d'un montage en pont; réjection d'un signal non désiré (brouilleur); déviation minimale d'un appareil de mesure, d'un indicateur, etc.	5146: Adjustment to a minimum <i>Application:</i> On any kind of equipment. To indicate the control by which a quantity is adjusted to its minimum value; e.g. "zero" control or balancing of a bridge device; rejection of an unwanted signal; minimum deviation of a meter, indicator, etc.